

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

7 JANUARI 2002

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Arabische Republiek Egypte  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Kaïro op 28 februari 1999**

(nr. A-206/1 – 2001/2002)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Regering van de Republiek Ivoorkust  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Brussel op 1 april 1999**

(nr. A-207/1 – 2001/2002)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Regering van het Koninkrijk Marokko  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Rabat op 13 april 1999**

(nr. A-208/1 – 2001/2002)

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

7 JANVIER 2002

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et la République arabe d'Egypte  
concernant l'encouragement et  
la protection réciproques des investissements,  
fait au Caire, le 28 février 1999**

(n° A-206/1 – 2001/2002)

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et le Gouvernement de la République de  
Côte d'Ivoire concernant l'encouragement et  
la protection réciproques des investissements,  
fait à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 1999**

(n° A-207/1 – 2001/2002)

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et le Gouvernement du Royaume du Maroc  
concernant l'encouragement et  
la protection réciproques des investissements,  
fait à Rabat, le 13 avril 1999**

(n° A-208/1 – 2001/2002)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Regering van de Republiek Libanon  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Brussel  
op 6 september 1999**

(nr. A-209/1 – 2001/2002)

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Regering van de  
Republiek El Salvador  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Brussel op 12 oktober 1999**

(nr. A-210/1 – 2001/2002)

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Regering van de Republiek Jemen  
inzake de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te  
Brussel op 28 september 2000**

(nr. A-211/1 – 2001/2002)

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen  
de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
en de Staat Koeweit inzake  
de wederzijdse bevordering en  
bescherming van investeringen,  
opgemaakt te Brussel op 28 september 2000**

(nr. A-212/1 – 2001/2002)

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et le Gouvernement de  
la République libanaise concernant  
l'encouragement et la protection réciproques  
des investissements,  
fait à Bruxelles, le 6 septembre 1999**

(n° A-209/1 – 2001/2002)

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et le Gouvernement de  
la République d'El Salvador concernant  
l'encouragement et la protection réciproques  
des investissements,  
fait à Bruxelles, le 12 octobre 1999**

(n° A-210/1 – 2001/2002)

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et le Gouvernement de  
la République du Yémen concernant  
l'encouragement et  
la protection réciproques des investissements,  
fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000**

(n° A-211/1 – 2001/2002)

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord entre  
l'Union économique belgo-luxembourgeoise  
et l'Etat du Koweït concernant  
l'encouragement et la protection réciproques  
des investissements,  
fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000**

(n° A-212/1 – 2001/2002)

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Mostafa OUEZEKHTI (F)

---



---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. *Vaste leden* : De heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heer Christos Doulkeridis, mevr. Magda De Galan, de heer Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.
2. *Plaatsvervangers* : Mevr. Amina Derbaki Sbai, de heer Bernard Ide, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
3. *Andere leden* : Mevr. Marion Lemesre, de heer Mahfoudh Romdhani.

---

*Zie :*

**Stuk van de Raad :**  
A-206/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Mostafa OUEZEKHTI (F)

---



---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. *Membres effectifs* : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, M. Christos Doulkeridis, Mme Magda De Galan, M. Benoît Cerexhe, Mme Brigitte Grouwels.
2. *Membres suppléants* : Mme Amina Derbaki Sbai, M. Bernard Ide, Mme Anne-Sylvie Mouzon.
3. *Autres membres* : Mme Marion Lemesre, M. Mahfoudh Romdhani.

---

*Voir :*

**Document du Conseil :**  
A-206/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.

## I. Uiteenzetting van de minister

De minister wenst de ontwerpen van ordonnantie houdende de instemming met de BLEU-investeringsakkoorden met respectievelijk Egypte, Ivoorkust, Marokko, Libanon, Jemen, El Salvador en Koeweit in één inleiding te behandelen.

Immers, op het akkoord met Koeweit na, werden alle voorliggende BLEU-investeringsakkoorden onderhandeld op basis van een door de BLEU voorgestelde standaardtekst. Om deze reden treft men in elk van deze akkoorden haast dezelfde bepalingen terug, die een doeltreffende bescherming van de investeringen moeten garanderen. De specifieke redenen voor het afsluiten van een dergelijk akkoord vindt men, voor elk van de zeven landen, terug in de memorie van toelichting.

BLEU-investeringen dragen weliswaar als titel: « overeenkomst houdende de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen », maar zijn er, vanuit Belgisch en Luxemburgs standpunt, in wezen op gericht onze investeerders een internationaalrechtelijk beschermingskader te bieden voor hun investeringen in die landen, die geen eigen nationale, afdoende of op « Westerse » leest geschoeide investeringsregelgeving hebben.

Voor die landen, met dewelke een akkoord wordt afgesloten, betekent een dergelijk akkoord dan weer eerder een extra troef in het aantrekken van directe investeringen uit de BLEU-staten.

De BLEU wenst, om een wereldwijde bescherming uit te bouwen voor haar investeringen, met een zo groot mogelijk aantal landen tot een bilateraal investeringsakkoord te komen. Tot op heden heeft de BLEU met een 80-tal landen een dergelijke akkoord gesloten.

Wanneer men rekening houdt met het gegeven dat met de 30 OESO-landen geen akkoord wordt gesloten omwille van de bestaande OESO-guidelines inzake investeringen, kan men bijgevolg gerust stellen dat, op een aantal uitzonderingen na, een juridisch vangnet werd voorzien voor de Belgische en Luxemburgse investeringen in al de Staten waar deze investeringen zijn geconcentreerd.

Elk jaar wordt door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, dat de onderhandelingen voor deze akkoorden leidt, een evaluatievergadering georganiseerd, waarbij tevens de prioriteiten voor de onderhandelingen worden vastgelegd. Dit gebeurt in samenspraak met de Federale overheid en de Gewesten en met een adviserende stem van de BDBH, de Nationale Bank, de Delcredere dienst en een aantal beroepsfederaties. Dit gebeurt veelal in functie van op til zijnde of reeds bestaande Belgische investeringen in een betreffend land of regio.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft in het verleden haar instemming reeds betuigd met 31 soortgelijke verdragen.

## I. Exposé du ministre

Le ministre souhaite traiter en une seule introduction les projets d'ordonnance portant assentiment aux accords d'investissement de l'UEBL avec respectivement l'Égypte, la Côte d'Ivoire, le Maroc, le Liban, le Yémen, El Salvador et le Koweït.

En effet, à l'exception de l'accord avec le Koweït, tous les présents accords d'investissement de l'UEBL ont été négociés sur la base d'un texte standard présenté par l'UEBL. C'est la raison pour laquelle, dans chacun des accords, il existe des dispositions à peu près identiques, visant à assurer une protection efficace des investissements. Les raisons spécifiques qui ont mené à conclure un tel accord se trouvent à chaque fois dans l'exposé des motifs, et ce pour les sept pays.

Il est vrai que les investissements de l'UEBL sont intitulés « accord concernant la promotion et la protection réciproques des investissements », mais au fond, d'un point de vue belge et luxembourgeois, ils visent à fournir à nos investisseurs un cadre de protection juridique international pour leurs investissements dans des pays ne possédant pas de propre réglementation nationale en matière d'investissements assez pertinente ou basée sur le modèle occidental.

Par ailleurs, pour les pays avec lesquels un tel accord est conclu, celui-ci représente un atout supplémentaire qui aidera à attirer des investissements directs des états de l'UEBL.

L'UEBL a la volonté d'atteindre un accord d'investissement bilatéral avec autant de pays que possible, et ceci afin d'établir un réseau de protection international pour ses investissements. Actuellement, l'UEBL a conclu un tel accord avec environ 80 pays.

Tenant compte du fait qu'il n'a pas été conclu d'accord avec les 30 pays de l'OCDE en raison des directives existantes de l'OCDE relatives aux investissements, l'on peut poser que, hormis quelques exceptions, un filet de sécurité juridique a été prévu pour les investissements belges et luxembourgeois dans tous les États où ces investissements sont regroupés.

Chaque année, le Ministère des Affaires étrangères, qui mène les négociations pour ces accords, organise une réunion d'évaluation. A cette occasion les priorités des négociations sont également déterminées. Cela se fait en concertation avec l'Autorité fédérale et les Régions. Avec voix consultative, l'OBCE, la Banque Nationale, l'Office du Ducroire et un nombre de fédérations professionnelles, et essentiellement en fonction des investissements belges prévus ou déjà existants dans un pays ou une région concerné, y sont associés.

Par le passé, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà donné son accord à 31 accords similaires.

De minister vraagt aan de commissarissen met ruime meerderheid hun instemming te betuigen met deze internationale verdragen.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt dat de regering een zeer cynisch buitenlands beleid voert. De commissie moet instemmen met overeenkomsten met bijvoorbeeld Jemen en Koeweit en tegelijk met een overeenkomst die ertoe strekt alle vormen van discriminatie van vrouwen uit te bannen.

De heer Christos Doulkeridis is het daarmee eens. Zoals steeds moet het Parlement met de verdragen instemmen of ze verwerpen. Het is absurd om de verdragen ter instemming aan de verschillende assemblees voor te leggen.

De Voorzitter maakt een vergelijking met de collectieve arbeidsovereenkomsten die door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid bekrachtigd worden.

De heer Mostafa Ouezekhti wijst erop dat de Raad het protocol met de Staat Israël maandenlang heeft geblokkeerd. De overeenkomsten die thans op de agenda staan, dienen in de eerste plaats om de Belgische investeringen in het buitenland te beschermen. Het gaat om de bescherming van onze bedrijven in het buitenland. De buitenlandse handel van het Gewest zou niet veel zaaks zijn als het Gewest alleen handel zou drijven met landen met een vergelijkbaar democratisch bestel.

## III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Kaïro op 28 februari 1999, nr. A-206/1 – 2000/2001.**

De artikelen 1 en 2 behoeven geen commentaar. De artikelen 1 en 2 en het hele ontwerp van ordonnantie worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Dès lors, le ministre demande aux commissaires de donner, à large majorité, leur assentiment à ces accords internationaux.

## II. Discussion générale

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que la politique étrangère est d'un cynisme qui ne se dément jamais. La commission est amenée à donner son assentiment à des accords avec, par exemple le Yémen et le Koweït ainsi qu'à une convention visant à éliminer les discriminations à l'égard des femmes.

M. Christos Doulkeridis partage ce point de vue. Comme toujours, les ratifications de traités sont à prendre ou à laisser. La procédure de demande d'approbation des traités par les différentes assemblées constitue une absurdité.

La Présidente établit un parallèle avec les conventions collectives du travail ratifiées par le Ministère de l'Emploi et du Travail.

M. Mostafa Ouezekhti rappelle que le Conseil a bloqué pendant des mois le protocole avec l'Etat d'Israël. Les accords qui sont aujourd'hui à l'agenda visent avant tout la protection des investissements belges à l'étranger. Il s'agit de la protection de nos entreprises à l'étranger. La Région n'irait pas très loin si elle devait faire du commerce uniquement avec les pays ayant le même niveau démocratique.

## III. Discussion des articles et votes

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire, le 28 février 1999, n° A-206/1 – 2000/2001.**

Les articles 1 et 2 ne suscitent aucun commentaire. Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés à l'unanimité des 11 membres présents.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 1 april 1999, nr. A-207/1 – 2000/2001.**

De artikelen 1 en 2 behoeven geen commentaar. De artikelen 1 en 2 en het hele ontwerp van ordonnantie worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Rabat op 13 april 1999, nr. A-208/1 – 2000/2001.**

De artikelen 1 en 2 behoeven geen commentaar. De artikelen 1 en 2 en het hele ontwerp van ordonnantie worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 6 september 1999, nr. A-209/1 – 2000/2001.**

De artikelen 1 en 2 behoeven geen commentaar. De artikelen 1 en 2 en het hele ontwerp van ordonnantie worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 12 oktober 1999, nr. A-210/1 – 2000/2001.**

De artikelen 1 en 2 behoeven geen commentaar. De artikelen 1 en 2 en het hele ontwerp van ordonnantie worden bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 3 februari 2000, nr. A-211/1 – 2000/2001.**

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 1999, n° A-207/1 – 2000/2001.**

Les articles 1 et 2 ne suscitent aucun commentaire. Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés à l'unanimité des 11 membres présents.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat, le 13 avril 1999, n° A-208/1 – 2000/2001.**

Les articles 1 et 2 ne suscitent aucun commentaire. Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés à l'unanimité des 11 membres présents.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 6 septembre 1999, n° A-209/1 – 2000/2001.**

Les articles 1 et 2 ne suscitent aucun commentaire. Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés à l'unanimité des 11 membres présents.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 12 octobre 1999, n° A-210/1 – 2000/2001.**

Les articles 1 et 2 ne suscitent aucun commentaire. Les articles 1 et 2, ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés à l'unanimité des 11 membres présents.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 3 février 2000, n° A-211/1 – 2000/2001.**

L'article 1 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Artikel 2 en het ontwerp in zijn geheel worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Doulkeridis verantwoordt zijn onthouding met de reden waarop hij tijdens de algemene bespreking heeft gewezen.

- **Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 28 september 2000, nr. A-212/1 – 200/2001.**

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2 en het ontwerp in zijn geheel worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Doulkeridis verantwoordt zijn onthouding met de reden waarop hij tijdens de algemene bespreking heeft gewezen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Mostafa OUEZEKHTI

*De Voorzitter,*

Magda DE GALAN

L'article 2 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés par 10 voix et une abstention.

M. Doulkeridis justifie son abstention par la remarque générale qu'il a faite lors de la discussion générale.

- **Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000, n° A-212/1 – 2000/2001.**

L'article 1 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 2 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont approuvés par 10 voix et une abstention.

M. Doulkeridis justifie son abstention par la remarque générale qu'il a faite lors de la discussion générale.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Mostafa OUEZEKHTI

Magda DE GALAN

